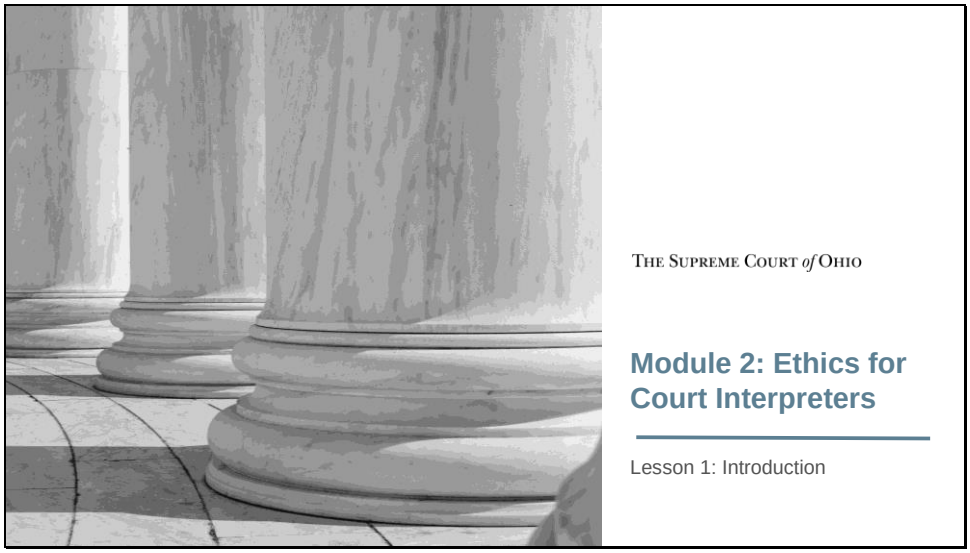
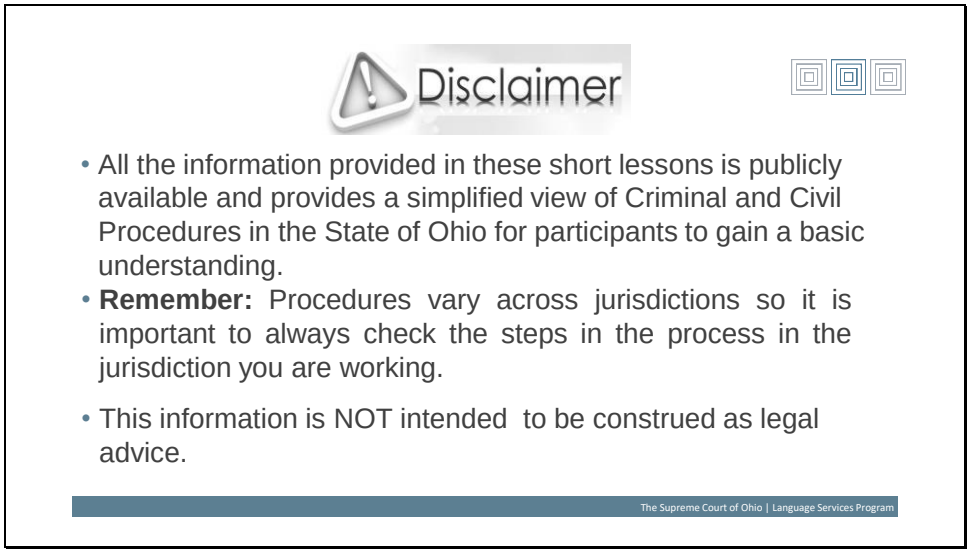
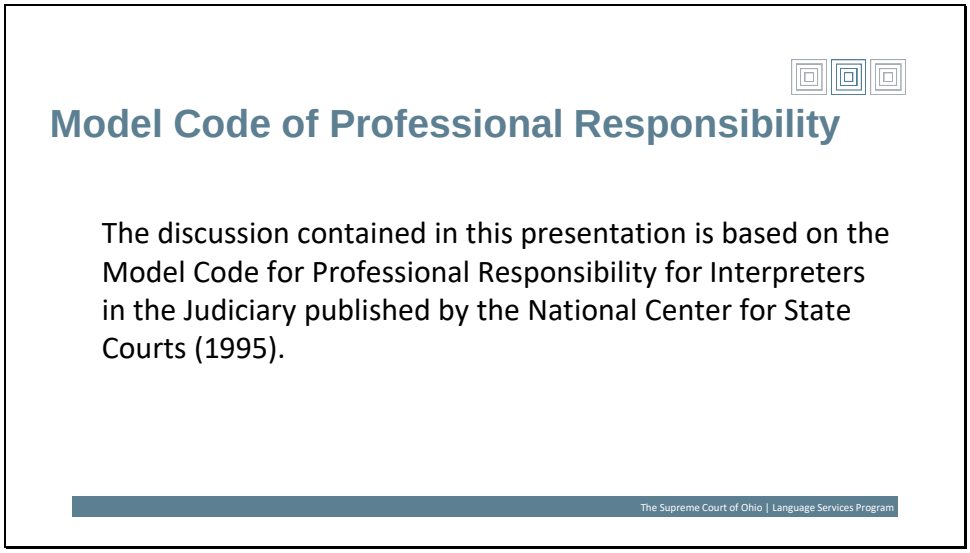
Slide 1


The Supreme Court of Ohio
Module 2: Ethics for Court Interpreters
Lesson 1: Introduction

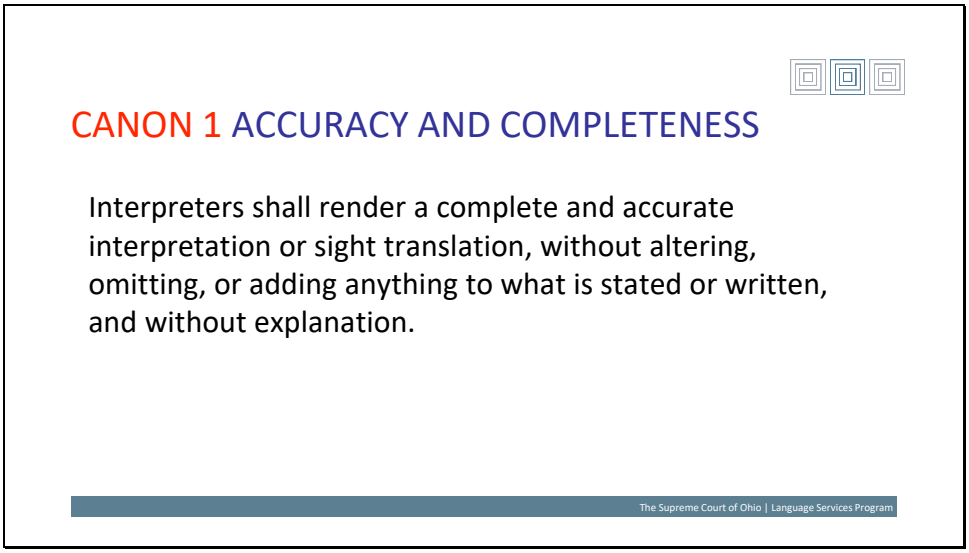
Slide 2


Disclaimer
• All the information provided in these short lessons is publicly available and provides a simplified view of Criminal and Civil Procedures in the State of Ohio for participants to gain a basic understanding.
• **Remember:** Procedures vary across jurisdictions so it is important to always check the steps in the process in the jurisdiction you are working.
• This information is NOT intended to be construed as legal advice.
The Supreme Court of Ohio | Language Services Program

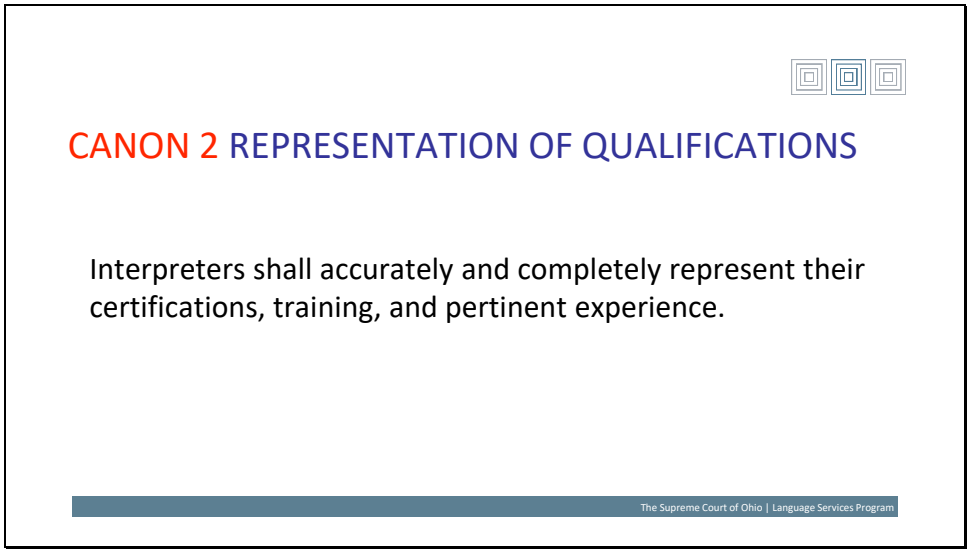
Slide 3


Model Code of Professional Responsibility
The discussion contained in this presentation is based on the Model Code for Professional Responsibility for Interpreters in the Judiciary published by the National Center for State Courts (1995).
The Supreme Court of Ohio | Language Services Program

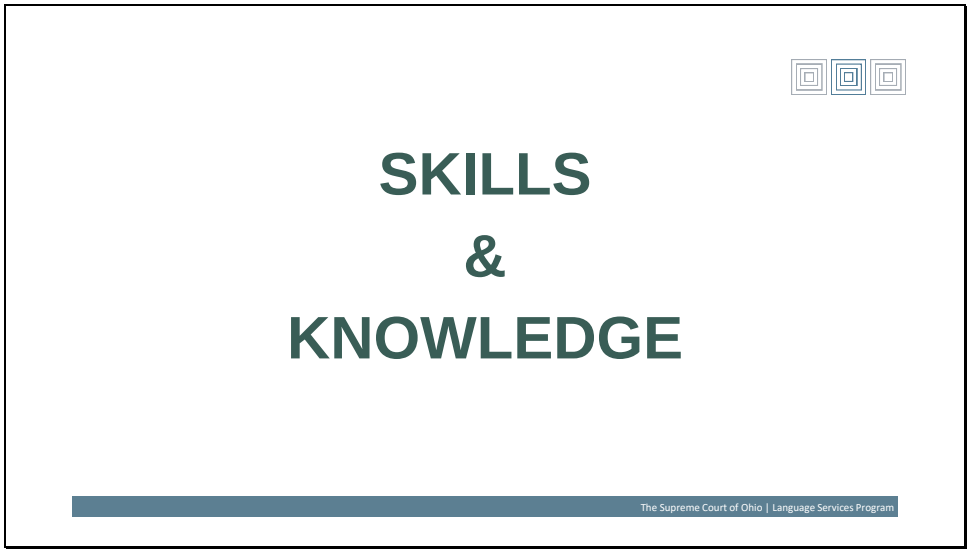
Slide 4


CANON 1 ACCURACY AND COMPLETENESS
Interpreters shall render a complete and accurate interpretation or sight translation, without altering, omitting, or adding anything to what is stated or written, and without explanation.
The Supreme Court of Ohio | Language Services Program

Slide 5


CANON 2 REPRESENTATION OF QUALIFICATIONS
Interpreters shall accurately and completely represent their certifications, training, and pertinent experience.
The Supreme Court of Ohio | Language Services Program

Slide 6


SKILLS
&
KNOWLEDGE
The Supreme Court of Ohio | Language Services Program

Slide 7

PORTFOLIO
The Supreme Court of Ohio | Language Services Program

Slide 8

CANON 3 IMPARTIALITY AND AVOIDANCE OF CONFLICT OF INTEREST

Interpreters shall be impartial and unbiased and shall refrain from conduct that may give an appearance of bias. Interpreters shall disclose any real or perceived conflict of interest.

Slide 9

impartiality | imˌpärSHēˈalədē |
noun
equal treatment of all rivals or disputants; fairness.

Slide 10

bias | ˈbīəs |

noun

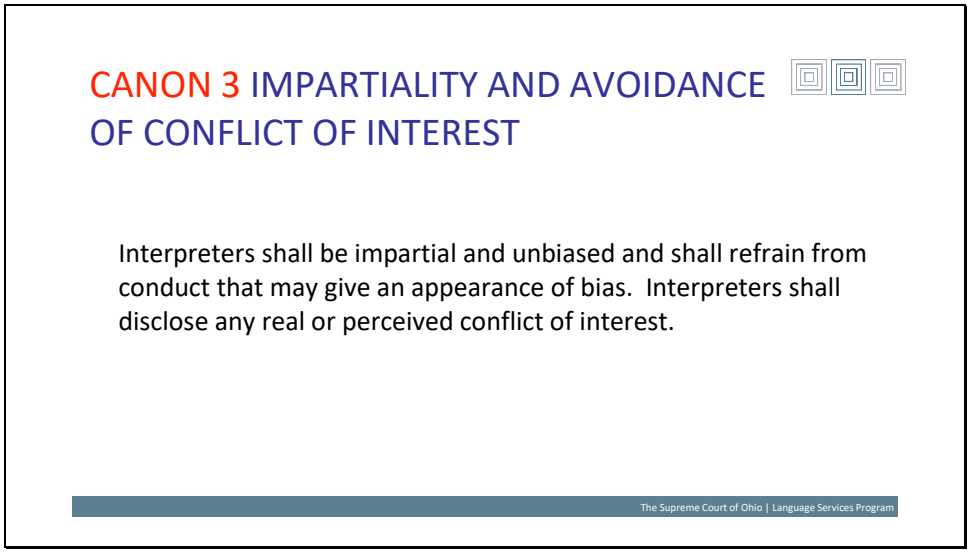
1 prejudice in favor of or against one thing, person, or group compared with another, usually in a way considered to be unfair: *there was evidence of* ***bias against*** *foreign applicants* | *the* ***bias toward*** *younger people in recruitment* | *[in singular] : a systematic* ***bias in favor of*** *the powerful*.

The Supreme Court of Ohio | Language Services Program

Slide 11

Conflict of Interest

Slide 12

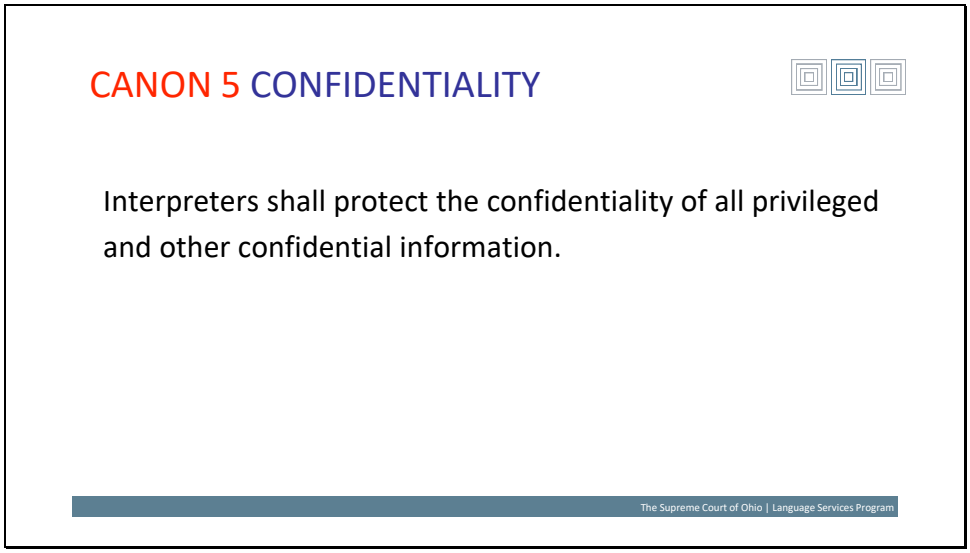

CANON 3 IMPARTIALITY AND AVOIDANCE OF CONFLICT OF INTEREST
Interpreters shall be impartial and unbiased and shall refrain from conduct that may give an appearance of bias. Interpreters shall disclose any real or perceived conflict of interest.
The Supreme Court of Ohio | Language Services Program

Slide 13

CANON 4 PROFESSIONAL DEMEANOR

Interpreters shall conduct themselves in a manner consistent with the dignity of the court and shall be as unobtrusive as possible.

Slide 14


CANON 5 CONFIDENTIALITY
Interpreters shall protect the confidentiality of all privileged and other confidential information.
The Supreme Court of Ohio | Language Services Program

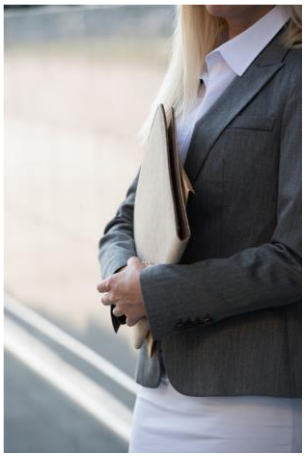
Slide 15

CANON 6 RESTRICTION OF PUBLIC COMMENT

Interpreters shall not publicly discuss, report, or offer an opinion concerning a matter in which they are or have been engaged, even when that information is not privileged or required by law to be confidential.

Slide 16

RESTRICTION OF PUBLIC COMMENT



Slide 17

CANON 7 SCOPE OF PRACTICE

Interpreters shall limit themselves to interpreting or translating, and shall not give legal advice, express personal opinions to individuals for whom they are interpreting, or engage in any other activities which may be construed to constitute a service other than interpreting or translating while serving as an interpreter.

Slide 18

CANON 8 ASSESSING AND REPORTING IMPEDIMENTS TO PERFORMANCE

Interpreters shall assess at all times their ability to deliver their services. When interpreters have any reservation about their ability to satisfy an assignment competently, they shall immediately convey that reservation to the appropriate judicial authority.

Slide 19

bla bla bla
bla bla bla bla,
bla bla bla bla!
bla bla bla bla!
bla bla bla bla...
bla bla bla
The Supreme Court of Ohio | Language Services Program

Slide 20

CANON 9 DUTY TO REPORT ETHICAL VIOLATIONS

Interpreters shall report to the proper judicial authority any effort to impede their compliance with any law, any provision of this code, or any other official policy governing court interpreting and legal translating.

Slide 21

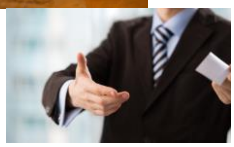
CANON 10 PROFESSIONAL DEVELOPMENT

Interpreters shall continually improve their skills and knowledge and advance the profession through activities such as professional training and education, and interaction with colleagues and specialists in related fields.

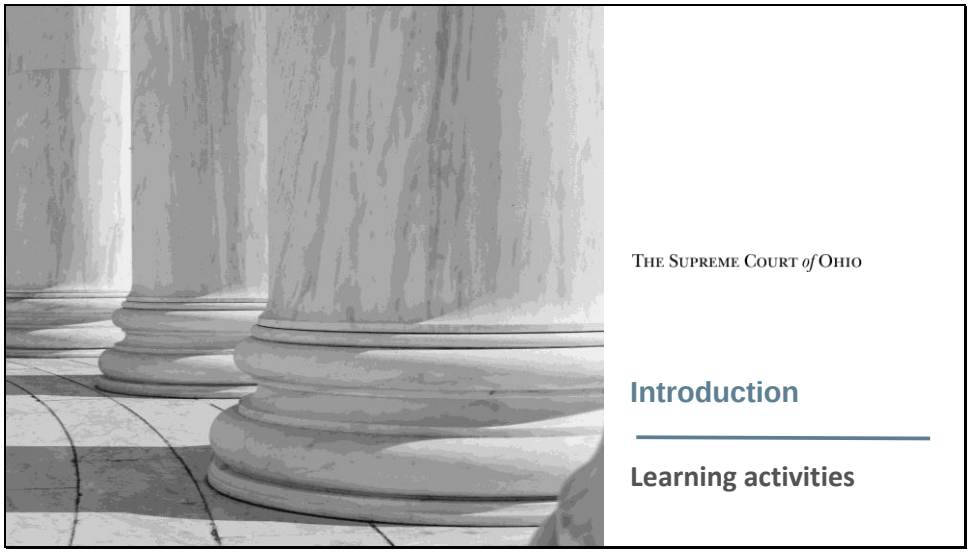
Slide 22

Professional Development

A. Increase and improve your interpreting knowledge and skills.
   A. Training
   B. Continuing education
   C. Skill-building
B. Support and encourage colleagues.
C. Network with your colleagues.
D. Exchange “notes.”
E. Seek out mentors.



Slide 23


THE SUPREME COURT of OHIO
Introduction
Learning activities